

# EL PROGRAMA: ACTIVIDADES DE CLAUSURA DE *REALIDAD PROGRAMADA* THE PROGRAM: CLOSING EVENTS FOR *SCRIPTED REALITY*



Panorámica de la exposición *Realidad programada*, Museo Jumex

23.MAR.2019

Panel

Cine Tonalá

11 AM–3 PM

Artistas invitados / Artists:  
François Bucher, Asli Çavuşoğlu, Yoshua  
Okón y/and Bruce Yonemoto

Visita Guiada /

Guided Tour

Museo Jumex

5 PM–6:30 PM

Recorrido por la exposición con Kit  
Hammonds y activación en vivo de la  
obra / Guided tour of the exhibition with  
Kit Hammonds, with a live activation of  
*Fabrication Station #5* (2016) de/by  
Derrick Adams.

En el contexto de *Realidad programada: La vida y el arte en la televisión*, esta conferencia reúne a cuatro artistas para hablar sobre las obras que cada uno de ellos presenta en la exposición dentro del contexto de su práctica artística más amplia. De acuerdo con la exposición, la televisión ha sido una parte formativa de nuestra cultura visual y ha acompañado el surgimiento del arte contemporáneo y sus instituciones desde los años cincuenta. El *flujo* televisivo creó una narrativa paradigmática en la cual coexisten las noticias globales en tiempo real junto con el entretenimiento. Aunque ha perdido su posición dominante en los medios durante los últimos años, la televisión sigue teniendo un gran impacto en la forma como vemos el mundo y cómo nos percibimos a nosotros mismos. Estas presentaciones y conversaciones buscan ampliar la conversación sobre la relación entre las prácticas de artes visuales, la televisión y sus sucesores. Asimismo, pretenden explorar la función que puede desempeñar el arte en la ecología de los medios masivos, y así plantear preguntas sobre cómo responden los artistas a las tecnologías y formas de visualización que están en constante evolución.

As a response to *Scripted Reality: The Life and Art of Television* this conference brings together four artists to discuss their works in the exhibition in the context of their broader practice. As proposed by the exhibition, television has been a formative part of our visual culture and has accompanied the emergence of contemporary art and its institutions since the 1950s. Television's *flow* created the paradigmatic narrative where global, real-time news and entertainment coexist. While losing its dominant position in recent years, TV has continued to impact how we view the world and ourselves. These presentations and conversations aim to expand on the relationship of visual art practices to television and its successors. As well as the role art may play in a post-broadcast media ecology, raising questions of how artists respond to the constantly evolving technologies and ways of viewing.

# CINE TONALÁ

## Panel

11 AM  
Proyección de Christian Jankowski  
(Alemania, 1968)  
*Llanto por la marcha de la  
humanidad*, 2012  
[Crying for the March of Humanity]

11:30 AM  
Bienvenida y presentación  
de Kit Hammonds  
Welcome and introduction  
by Kit Hammonds

11:45 AM  
Asli Çavuşoğlu y Bruce Yonemoto,  
presentados por Kit Hammonds  
Asli Çavuşoğlu & Bruce Yonemoto  
chaired by Kit Hammonds

12:45 PM  
Corte comercial (proyecciones)  
Commercial Break (screenings)

1:15 PM  
Francois Bucher y Yoshua Okón  
presentados por Adriana Kuri  
Francois Bucher & Yoshua Okón  
chaired by Adriana Kuri

2:15 PM  
Discursos de clausura  
Closing Statements

## Proyecciones / Screenings

Len Lye (Nueva Zelanda, 1901-1980)  
*Rhythm*, 1957  
[Ritmo]

Peter Weibel (Ucrania, 1944)  
*Die Kommunikation ist das Medium (TV  
Tod II)*, 1972  
[TV News (TV Death II) / Noticiero de  
televisión (Muerte de TV II)]

Nam June Paik & Jud Yalkut (Corea del  
Sur, 1932-2006; Estados Unidos,  
1938-2013)  
*Video-Film Concert (Waiting for  
Commercials)*, 1966-1972  
[Concierto en video (esperando  
comerciales)]

Ana María Millán (Colombia, 1975)  
*El Chavo*, 1999  
[The Boy]

Christian Jankowski (Alemania, 1968)  
*Waiting for Jesus to Appear in a  
Telenovela* (intervention into episode 117  
of the telenovela *Triunfo del amor*), 2011  
[Esperando la aparición de Jesús en una  
telenovela (intervención en el capítulo  
117 de la telenovela *Triunfo del amor*)]

The Propeller Group Tuan Andrew  
Nguyen (Vietnam, 1976), Phunam Thuc  
Ha (Vietnam, 1974), Matt Lucero (Estados  
Unidos, 1976)  
*Television Commercial for Communism*,  
2011  
[Anuncio de televisión para el  
comunismo]

Asli Çavuşoğlu (Turquía, 1982)  
*Making of Murder in Three Acts*, 2012  
[La realización de Asesinato en tres  
actos]

Anahita Razmi (Alemania, 1981)  
*Replays / Replace - The TV Manifesto of  
the Spatial Movement*, 2013  
[Repeticiones / Reemplazo - El manifies-  
to televisivo del movimiento espacial]

Abigail Reyes (El Salvador, 1984)  
*Sí, señor*, 2015-2016  
[Yes, sir]

Anahita Razmi (Alemania, 1981)  
*Anahita Razmi Promo*, 2014-2015  
[Promo de Anahita Razmi]



Mario García Torres, *All That Color  
Is Making Me Blind (Notes on The  
Beginning of The End of Video Art)*,  
2008

## Biografías de los artistas / Artist Bios

Asli Çavuşoğlu (Turquía, 1982) es una artista multidisciplinaria con experiencia en cine y televisión. Su trabajo proviene de ejercicios narrativos experimentales que analizan mecanismos de borrado, repetición y replicación. La perspectiva a menudo antropológica de Cavuşoğlu considera las formas en que los objetos, las personas y las prácticas se vuelven insignificantes o se glorifican. En *Murder in Three Acts*, Cavuşoğlu utiliza el modus operandi y el lenguaje de los dramas forenses de televisión para deconstruir las mitologías que rodean al mundo del arte. A través de la comparación de estos dos campos muy diferentes, la artista busca subrayar la construcción y la legitimación de la narrativa a través de la experiencia.

Asli Çavuşoğlu ha expuesto en la Fundación Delfina en Londres, el PAC de Milán, la Fundación de Arte KADIST en París y el Institute of Contemporary Arts en Londres. También fue comisionada por The Moving Museum en Estambul y Frieze Projects en Londres, entre otros. En 2012, recibió el Premio FullART y ha participado en residencias en todo el mundo.

Asli Çavuşoğlu (Turkey, 1982) is a multi-disciplinary artist with a background in cinema and television. Her work stems from experimental narrative exercises that analyze mechanisms of erasure, repetition and replication. Cavuşoğlu's often anthropological perspective considers the ways in which objects, people and practices become insignificant or are glorified. In *Murder in Three Acts* Cavuşoğlu utilizes the modus operandi and parlance of forensic television dramas to deconstruct mythologies that surrounds the art world. Through the comparison of these two vastly different fields she seeks to underline the construction and legitimization of narrative through expertise.

Asli Çavuşoğlu has exhibited at the Delfina Foundation in London, the PAC Milan, KADIST Art Foundation in Paris and the Institute of Contemporary Arts in London; as well as been

commissioned by The Moving Museum in Istanbul and Frieze Projects in London, among others. In 2012 she was awarded the FullART Prize and has participated in residencies around the globe.

Bruce Yonemoto (Estados Unidos, 1949) Es un artista, educador, escritor y curador, cuyo trabajo de video y medios digitales examina los efectos de los medios de comunicación en nuestras percepciones de identidad y las formas en que los melodramas, anuncios de televisión, e incluso el meta texto electrónico se utiliza para manipular audiencias. En *Before I Close My Eyes*, Yonemoto se centra en tres hombres vietnamitas contemporáneos que actúan y reaccionan cuando se encuentran con las imágenes de noticiero de un monje budista auto inmolándose. Al volver a apropiarse de la escena de la crisis mental en la película de Bergman, *Persona* de 1966, el trabajo crea un nuevo marco social y político que critica el control de la información y analiza cómo las imágenes pierden su poder a través de la repetición mediada.

Yonemoto ha obtenido becas y premios del National Endowment for the Arts y la Rockefeller Foundation. Su trabajo ha sido presentado en exposiciones individuales y colectivas en el ICC de Tokio, ICA Filadelfia, la Fundación Generali y el Getty Research Center, entre otros.

Bruce Yonemoto (USA, 1949) is a video and digital media installation artist, educator, writer and curator, whose work examines the effects of mass media on our perceptions of identity, and the ways in which melodramas, TV commercials, and even electronic metatext is used to manipulate audiences. In *Before I Close My Eyes*, Yonemoto focuses on three contemporary Vietnamese men who are both acting and reacting as they encounter the newsreel footage of a Buddhist monk self-immolating for the first time. By re-appropriating the mental breakdown scene in Bergman's 1966 film *Persona*, the work creates a new social and political framework that

critiques control of information and analyzes how imagery loses its power through mediated repetition.

Bruce Yonemoto has been honored with grants and awards from the National Endowment for the Arts, The Rockefeller Foundation, etc. and his work has been featured in both solo and group exhibitions at the ICC Tokyo, ICA Philadelphia, the Generali Foundation, and Getty Research Center among others.

François Bucher (Colombia, 1972). La obra y la investigación de Bucher abarca una amplia gama de intereses y medios, centrándose, durante una época de su carrera, en cuestiones relacionadas con los problemas éticos y estéticos del cine, la televisión, y del *montaje* en general. Recientemente, sus exploraciones como artista y escritor se han centrado en preguntas sobre la imagen en el campo interdimensional. Para *Television (an Address)*, Bucher produjo una serie de eventos en vivo con varias figuras públicas en las que los comentarios subjetivos, críticos y, en ocasiones, satíricos de los invitados actúan como contrapunto a lo que se mostraba en la pantalla. Bucher comenzó el proyecto como forma para abordar el "aparato ideológico" de la televisión en la época de los ataques del 11 de septiembre.

François Bucher ha participado en exposiciones en la Haus der Kulturen der Welt, Tate Britain, el Whitney Museum, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía y el MCA Chicago entre otros, así como en la Bienal de Venecia y Documenta. Bucher también recibió la Beca de Artes de los Medios de la Ciudad de Nueva York otorgada por la Fundación Jerome y el Premio Werkleitz.

François Bucher's (Colombia, 1972) work and research spans a range of interests and media, focusing—for a certain period in his career—primarily on issues related to the ethical and aesthetic problems of cinema, television and montage in general. More recently his explorations as an artist and writer have turned towards questions about the

image in the inter dimensional field. For *Television (an Address)*, Bucher produced a series of Live events with various public figures in which subjective, critical and at times satirical commentary acted as counterpoint to that portrayed on screen. Bucher began the project as a means to address the "ideological apparatus" of TV in the wake of 9/11.

François Bucher has participated in exhibitions at the Haus der Kulturen der Welt, Tate Britain, Whitney Museum ISP, Museo Reina Sofia and the MCA Chicago among others, as well as in the Venice Biennale and Documenta. Bucher has also been the recipient of The New York City Media Arts Grant awarded by The Jerome Foundation and the Werkleitz Award.

Yoshua Okón (México, 1970) crea experimentos casi sociológicos realizados para la cámara, combinando situaciones manipuladas con improvisación y un estilo documental. Sus performances, videoinstalaciones, objetos y obras desdibujan las líneas entre el documental, la realidad y la ficción, cuestionando la verdad, individualidad y moral. Para *New Decor* Okón filmó dentro de una tienda de muebles de Los Ángeles, donde los clientes fueron invitados a escenificar sus propias telenovelas utilizando los muebles y escaparates de la tienda. El giro de la cámara hacia estas personas los convirtió en personajes, borrando así la línea entre la realidad y la fantasía.

Yoshua Okón ha participado en exposiciones individuales en el MUAC (Museo Universitario de Arte Contemporáneo), el Museo Amparo, Museo Hammer y Städtische Kunsthalle, entre otros. También ha sido incluido en exposiciones colectivas en MoMA PS1, el Nuevo Museo, el Palais des Beaux Arts; así como Manifesta 11, la Bienal de Estambul, la Bienal de Gwangju, entre otras sedes.

Yoshua Okón (Mexico, 1970) creates near-sociological experiments executed for the camera, blending staged situations with improvisation and a documentary style. His performances, video installations, objects and more

blur the lines between documentary, reality and fiction questioning truth, selfhood and morality. Okón's *New Decor* was filmed in a Los Angeles furniture store, where customer were invited to play out their own telenovelas using the existing shop displays. The turning of the camera onto these people turns them into characters, thus blurring the line between reality and fantasy.

Yoshua Okón has participated in solo exhibitions at MUAC (Museo Universitario de Arte Contemporáneo), Museo Amparo, Hammer Museum and Städtische Kunsthalle, among others. He has also been included in group exhibitions at MoMA PS1, the New Museum, the Palais des Beaux Arts; as well as Manifesta 11, the Istanbul Biennale, the Gwangju Biennale, etc.

MUSEO JUMEX

MIGUEL DE CERVANTES  
SAAVEDRA 303,  
COLONIA GRANADA,  
CIUDAD DE MÉXICO

+52(55) 5395 2615  
+52(55) 5395 2618

LUNES / CERRADO  
MARTES A DOMINGO  
11 AM-7 PM

[FUNDACIONJUMEX.ORG](http://FUNDACIONJUMEX.ORG)

CINE TONALÁ

TONALÁ 261, ROMA SUR,  
CIUDAD DE MÉXICO

+52(55) 5264 4101

[CINETONALA.MX](http://CINETONALA.MX)